

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA TORCHE SCORPION®/ SCORPION® LED DE STREAMLIGHT®

Félicitations d'avoir acheté la torche Scorpion®, une petite lampe de poche pratique très puissante. Des soins et un entretien raisonnables permettent à ce produit de donner de nombreuses années de service fidèle.

FUNCTIONNEMENT GENERAL

La lampe **Scorpion/Scorpion LED** comporte un interrupteur sur le bouchon arrière qui permet une utilisation commode, sans mouvements difficiles de torsion ou de rotation des deux mains. Il suffit d'appuyer sur l'interrupteur à bouton-poussoir situé à l'arrière de la lampe de poche pour activer la fonction de clignotement momentanée de l'interrupteur. Une pression plus soutenue de l'interrupteur allumera la lampe de poche. Appuyer à fond sur l'interrupteur à nouveau pour l'éteindre.

La lampe **Scorpion** au xénon comporte une mise au point réglable. Tourner la tête pour régler la mise au point depuis une longue portée, fixer le faisceau à un effet plus large et plus doux de projection pour une utilisation rapprochée. La **Scorpion LED** est « fixée » au point optimal de foyer, et elle n'est pas réglable.

La prise renforcée en caoutchouc sur le corps de la lampe de poche nécessite un entretien limité ; il suffit de maintenir la partie des joints toriques lubrifiée.

AVERTISSEMENT : La lampe **Scorpion** comporte une ampoule à haute puissance qui peut devenir très chaude. Ne jamais poser la lampe **Scorpion** la face dirigée vers le bas contre une surface plane. Transporter ou ranger la lampe **Scorpion** de manière à minimiser les possibilités d'un allumage accidentel.

PILES

Les piles lithium-dioxyde de manganèse utilisées dans la lampe **Scorpion/Scorpion LED** présentent une haute densité énergétique, des taux de décharge élevés et une durée de conservation de plus de cinq (5) ans. Les piles fonctionnent dans une plage de températures de –40 à 60°C. Une nouvelle série de piles lithium devrait faire fonctionner la **Scorpion** pendant une heure et la **Scorpion LED** pendant 1,75 heure (plus deux autres heures de lumière utilisable décroissante).

Pour changer les piles, il suffit de dévisser la tête de la lampe de poche, de retirer l'ensemble porte-ampoule (**Scorpion**) et de retirer les piles. Insérer les piles neuves avec les contacts positifs dirigés vers la tête de la lampe

de poche. Remettre en place l'ensemble d'ampoule (**Scorpion**), et la tête de la lampe de poche. Serrer la tête de la lampe **Scorpion** à la mise au point désirée. Serrer la tête de la **Scorpion LED** jusqu'à ce qu'elle soit bien calée.

AVERTISSEMENT : Ces piles au lithium présentent des risques d'incendie, d'explosion et de brûlures.

IL NE FAUT PAS OUVRIR les piles, les jeter dans un feu, les recharger, les chauffer à une température supérieure à 95 °C, les exposer à de l'eau, les installer à l'envers ou les mélanger avec des piles usées ou d'un type différent. Elles peuvent exploser ou fuir et causer des blessures.

AMPOULE (SCORPION)

L'ampoule à deux broches au xénon est conçue de manière à durer de trois (3) à cinq (5) séries de piles en utilisation continue. L'usage intermittent peut réduire la durée d'utilisation de l'ampoule (en raison du choc répété d'allumage et de poussées de tension plus élevées). Ne pas tenter de changer la DEL de la lampe **Scorpion LED**.

La lampe **Scorpion** contient une ampoule de rechange qui est située à l'intérieur de l'ensemble porte-ampoule. Retirer la tête de la lampe de poche et l'ensemble d'ampoule. Par effet de levier, soulever le contact argenté en forme de coupe sur le fond de l'ensemble porte-ampoule, retirer l'ampoule de rechange et remettre le contact en place. Saisir fermement l'ampoule brûlée (*toujours porter des verres de sécurité et ne jamais toucher une ampoule chaude ; la laisser refroidir avant de la manier*) et la tirer depuis l'ensemble porte-ampoule. Saisir l'ampoule de rechange et diriger les broches directement dans les trous de l'ensemble porte-ampoule jusqu'à ce que l'ampoule soit fermement calée. **AVERTISSEMENT** : Ceci est un produit à forte intensité lumineuse. Ne pas regarder directement dans le faisceau pendant des périodes prolongées.

AVERTISSEMENT: DANGER D'INCENDIE, D'EXPLOSION, DE BRÛLURES

Streamlight recommande l'utilisation de la pile Streamlight N° CR123A, de la pile Panasonic N° CR123A ou de la pile Duracell N° 123A avec ce produit. L'utilisation d'autres piles ou le mélange de piles usagées et neuves ou de piles de marques différentes avec ce produit peut présenter un risque de fuites, d'incendie ou d'explosion et de blessures graves. NE PAS recharger, utiliser erronément, court-circuiter, ranger ou jeter d'une façon inappropriée, désassembler ni faire chauffer à une température de plus de 100°C. Garder hors de la portée des enfants.

“Garantie sans excuses” de Streamlight

Garantie de vie limitée de 10 ans

Streamlight garantit que ses produits sont exempts de défauts pendant une vie d'utilisation limitée à 10 ans.

À notre choix, nous réparerons, remplacerons ou rembourserons le prix d'achat de tout produit Streamlight qui ne fonctionne pas ou que vous réussissez à casser, aussi longtemps que vous en êtes propriétaire.

Il va sans dire que cette garantie de vie limitée ne comprend pas l'utilisation abusive, les piles, les ampoules et les chargeurs. Les piles rechargeables et les chargeurs sont garantis pendant un (1) an à condition qu'ils soient accompagnés d'une preuve d'achat. Pour vous prévaloir de cette garantie, veuillez retourner votre Streamlight à notre usine. Visitez le site www.streamlight.com pour connaître l'emplacement d'un centre de réparation Streamlight agréé proche de vous. Dans tout pays ou à tout endroit où il existe des limitations particulières quant aux garanties de vie limitée, Streamlight offre une garantie limitée de 10 ans.

Numéro de sér _____

Date d'achat _____

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DAS SCORPION®/ SCORPION® LED-MODELL VON STREAMLIGHT®

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb dieser Scorpion®-Lampe, einer kompakten und praktischen kleinen Taschenlampe, die einem wahren Kraftwerk gleicht. Vernünftige Pflege und Wartung sorgen für einen jahrelangen, verlässlichen Einsatz.

ALLGEMEINE FUNKTIONEN

Die **Scorpion/Scorpion LED** verfügt über einen Schalter an der Endkappe, der eine praktische Bedienung ohne unhandliches Drehen mit zwei Händen ermöglicht. Drücken Sie einfach auf den Druckschalter am Ende der Taschenlampe, um die momentane Blinkfunktion des Schalters zu aktivieren. Wenn der Schalter ganz hineingedrückt wird, wird die Taschenlampe im Dauerbetrieb eingeschaltet. Wird der Schalter ein zweites Mal ganz hineingedrückt, wird die Taschenlampe ausgeschaltet.

Die **Scorpion** mit Xenon-Birne verfügt über einen verstellbaren Fokus. Drehen Sie das Kopfstück, um den Fokus von einem Zielstrahl weiter Reichweite auf einen breiteren, weichen Fluteffekt zur Verwendung im Nahbereich zu ändern. Die **Scorpion LED** ist am optimalen Fokuspunkt “fixiert” und kann nicht verstellt werden.

Der gummierte, armierte Griff am Gehäuse der Taschenlampe bedarf keiner Pflege; es muss nur darauf geachtet werden, dass der O-Ring-Bereich geschmiert bleibt.

WARNUNG: Die **Scorpion** verwendet eine Birne mit hoher Wattleistung, die sehr heiß werden kann. Die **Scorpion** Taschenlampe darf niemals mit der Stirnseite auf eine flache Oberfläche gelegt werden. Transportieren oder lagern Sie die **Scorpion** so, dass sie nicht versehentlich eingeschaltet werden kann.

BATTERIEN

Die in der **Scorpion/Scorpion LED** verwendeten Lithium-Mangan-Dioxid-Batterien weisen eine hohe Energiedichte, hohe Entladungsraten und eine Nutzungsdauer von über fünf (5) Jahren aus. Die Batterien funktionieren in einem Temperaturbereich von –40°C bis 60°C. Mit einem neuen Satz von Lithium-Batterien kann die **Scorpion** 1 Stunde und die **Scorpion LED** 1,75 Stunden lang (+2 weitere Stunden bei abnehmender Leuchtkraft) in Betrieb genommen werden.

Zum Auswechseln der Batterien schrauben Sie einfach das Kopfstück der Taschenlampe ab, nehmen die Batteriehalterung (**Scorpion**) heraus und entfernen die Batterien. Legen Sie die neuen Zellen so ein, dass die

positiven Kontakte zum Kopfstück der Taschenlampe zeigen. Bringen Sie die Birnenbaugruppe (**Scorpion**) und das Kopfstück der Taschenlampe wieder an. Drehen Sie das Kopfstück der **Scorpion**, um den gewünschten Fokus einzustellen. Drehen Sie das Kopfstück der **Scorpion LED** fest, bis es richtig sitzt.

WARNHINWEIS: Diese Lithium-Batterien stellen eine Brand-, Explosions- und Verbrennungsgefahr dar.

Die Batterie **NICHT ÖFFNEN**, verbrennen, wiederaufladen, über 95 °C erhitzen, ins Wasser entleeren, verkehrt herum einlegen sowie mit gebrauchten oder anderen Batteriearten vermischen. Es kann zu einer Explosion, einem Auslaufen sowie Körperverletzungen kommen.

GLÜHBIRNE (Scorpion)

Die zweistufige Xenon-Birne hält bei Dauerbetrieb entwerfsgemäß drei (3) bis fünf (5) Batteriesätze lang. Wiederholter Kurzzeitbetrieb kann die Nutzungsdauer der Birne (aufgrund von wiederholtem Startstoch und höheren Spannungsspitzen) verkürzen. Versuchen Sie NICHT, die LED in der **Scorpion LED** auszuwechseln.

Die **Scorpion** enthält innerhalb der Birnenhalterung eine Ersatzbirne. Nehmen Sie das Kopfstück der Taschenlampe und die Birnenbaugruppe ab. Entfernen Sie den gewölbten, silberfarbenen Kontakt an der Unterseite der Birnenhalterung, nehmen Sie die Ersatzbirne heraus und bringen Sie den Kontakt wieder an. Fassen Sie die ausgebrannte Birne fest an (*tragen Sie immer eine Schutzbrille und berühren Sie niemals eine heiße Birne; lassen Sie sie vor Handhabung immer zuerst abkühlen*) und ziehen Sie sie aus der Halterung. Halten Sie die Ersatzbirne und stecken Sie die Stifte gerade in die Löcher in der Halterung, bis die Birne fest sitzt. **WARNUNG:** Dies ist ein Produkt mit hoher Leistungsabgabe. Schauen Sie nicht über längere Zeit hinweg direkt in den Strahl.

WARNUNG: BRAND-, EXPLOSIONS- UND VERBRENNUNGSGEFAHR

Streamlight empfiehlt zusammen mit diesem Produkt zur Verwendung von Streamlight Batterie Nr. CR123A, Panasonic Batterie Nr. CR123A oder Duracell Batterie Nr. 123A. Bei Verwendung anderer Batterien oder Kombinieren gebrauchter mit neuen Batterien oder von Batterien unterschiedlicher Marken besteht Auslauf-, Brand- oder Explosionsgefahr und die Gefahr schwerer Körperverletzungen. Die Batterie darf NICHT entladen, dem Verwendungszweck entfremdet, kurzgeschlossen, unsachgemäß gelagert oder entsorgt, zerlegt oder über 100°C erhitzt werden. Sie muss vor Kindern fern gehalten werden.

Streamlights „Garantie in allen Fällen“

10-jährige lebenslange Garantie

Streamlight garantiert 10 Jahre lang störungsfreie Verwendung seiner Produkte.

Wir bieten nach unserem Ermessen entweder Reparatur, Ersatz oder Refundierung des Kaufpreises für jedes nicht funktionierende bzw. kaputt gegangene Streamlight Produkt an.

Natürlich sind Missbrauch, Batterien, Glühlampen und Ladegeräte von dieser Garantie ausgenommen. Aufladbare Batterien und Ladegeräte haben mit Kaufnachweis eine Garantie von (1) einem Jahr. Retournieren Sie Ihr Streamlight an den Hersteller, um die Garantie nutzen zu können. Unter www.streamlight.com erhalten Sie Informationen über autorisierte Streamlight Reparaturdienste in Ihrer Nähe. In Ländern bzw. Orten wo es besondere Beschränkungen für lebenslange begrenzte Garantien gibt, bietet Streamlight eine begrenzte Garantie von 10 Jahren.

Seriennummere _____

Kaufdatum _____



SCORPION® / SCORPION® LED

Operating Instructions
Instrucciones de funcionamiento
Instructions d'utilisation
Bedienungsanleitung

LED RADIATION:
AVOID DIRECT EYE
EXPOSURE. DO NOT VIEW
DIRECTLY WITH OPTICAL
INSTRUMENTS.
CLASS 1 M LEO PRODUCT
Maximum LED output
< 2.5 mW Per IEC 60825-1
Edition 12 2001-08

RADIATION DEL BY THE LAMP
EXPOSURE DIRECTE A
LOS OJOS NO LA ENFOQUE
DIRECTAMENTE CON
INSTRUMENTOS OPTICOS
PRODUCTO LED CLASE 1M
Máxima potencia LED < 2.5
mW Por IEC 60825-1
Edición 12 2001-08

RADIATION DEL BY THE LAMP
EXPOSURE DIRECTE A
NE PAS REGARDER DIRECTE-
MENT A L'ŒIL AVEC DES INSTRU-
MENTS OPTIQUES. PRODUIT
DEL DE CATEGORIE 1M
Production DEL maximum
< 2.5 mW Conformément à IEC
60825-1 Edition 12 2001-08

LEUCHSTRAHLUNG: DIREKTE
BELEUCHTUNG DER AUGEN VER-
MEIDEN; NICHT MIT OPTIS-
CHEN INSTRUMENTEN DIREKT
ANSICHTEN. LED-PRODUKT
Kategorie 1M
Maximale LED-Ausgabeleistung
< 2,5 mW (gemäß IEC 60825-1
Ausgabe 12 2001-08
60825-1, Ausgabe 12 2001-08

ENGLISH

OPERATING INSTRUCTIONS FOR STREAMLIGHT SCORPION®/SCORPION® LED

Congratulations on the purchase of the Scorpion®, a compact and convenient little flashlight that is a powerhouse of performance. Proper care and use of this product will provide years of dependable service.

GENERAL OPERATION

The **Scorpion/Scorpion LED** features a tail cap switch that allows convenient use without awkward two-handed twisting or turning. Simply depress the pushbutton switch located at the rear of the flashlight to activate momentary/blink function of the switch. Depressing the switch further will turn the flashlight “on”. Depress the switch fully again for “off”.

The Xenon **Scorpion** has an adjustable focus. Rotate the head to adjust the focus from a long range, pinpoint beam to a wider, softer flood effect for close-up use. The **Scorpion LED** is “fixed” at the optimum focus point and is not adjustable.

The rubber armored grip on the flashlight body needs little maintenance; simply keep the O-ring area lubricated.

WARNING: The **Scorpion** utilizes a high wattage bulb that can get very hot. Never lay the **Scorpion** face down against a flat surface. Transport or store the **Scorpion** in a way that minimizes the chance that it will accidentally be turned on.

BATTERIES

The lithium manganese dioxide batteries used in the **Scorpion/Scorpion LED** have high energy density, high discharge rates and a shelf life of over (5) years. The batteries operate in a temperature range from –40°F to 140°F. A new set of lithium batteries should run the **Scorpion** for 1 hour and the **Scorpion LED** for 1.75 hrs (+2 addl. hrs of declining usable light). To change the batteries simply unscrew the flashlight head, remove the bulb holder assembly (**Scorpion**) and remove the batteries. Insert the new cells with the positive contacts pointing toward the flashlight head. Replace the bulb

assembly (**Scorpion**), and flashlight head. Tighten the head of the **Scorpion** to the desired focus. Tighten the head of the **Scorpion LED** until it seats fully.

WARNING: These lithium batteries represent a fire, explosion and burn hazard.

DO NOT OPEN the battery, dispose in fire, recharge, heat above 200°F, expose contents to water, put in backwards, or mix with used or other battery types – may explode or leak and cause personal injury.

BULB (SCORPION)

The Xenon bi-pin bulb is designed to last through three (3) to five (5) sets of batteries in continuous use. Intermittent use may produce less bulb life (due to repeated start up shock and higher voltage spikes). *Do Not* attempt to change the LED in the **Scorpion LED**.

The **Scorpion** contains a spare bulb that is located inside the bulb holder assembly. Remove the flashlight head and bulb assembly. Pry off the cup-shaped silver colored contact on the bottom of the bulb holder assembly, remove the spare bulb and replace the contact. Firmly grasp the burned out bulb (*Always wear safety glasses and Never touch a hot bulb; allow it to cool before handling.*) and pull it from the holder assembly. Grasp the replacement bulb and direct the pins straight into the holes in the holder assembly until the bulb is firmly seated.

WARNING: This is a high output product. Do not look directly into the beam for extended periods of time.

WARNING: FIRE, EXPLOSION, BURN HAZARD

Streamlight recommends the use of Streamlight Battery # CR123A, Panasonic Battery #CR123A or Duracell #123A with this product. Use of other batteries or mixing of used and new or different brand batteries may present a risk of leakage, fire or explosion and serious personal injury. DO NOT recharge, misuse, short circuit, improperly store or discard, disassemble or heat above 212°F (100°C). Keep away from children.

Streamlight’s “No Excuses Warranty”

Streamlight warrants this product to be free of defect for a lifetime of use.

We will repair, replace or refund the purchase price, at our option, of any Streamlight product that does not work or that you manage to break for as long as you own it.

Of course, this **limited lifetime warranty** excludes abuse, batteries, bulbs and chargers. Please return your Streamlight to our factory to take advantage of this guarantee. Go to www.streamlight.com for the location of an authorized Streamlight repair center near you.

Serial # _____

Date of Purchase _____

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DE STREAMLIGHT® SCORPION®/SCORPION® LED

Enhorabuena por haber comprado una Scorpion®, una pequeña linterna compacta y práctica que es una fuente inagotable de rendimiento. Un cuidado y mantenimiento razonable de este producto proporcionará muchos años de servicio fiable.

FUNCIONAMIENTO GENERAL

El **Scorpion/Scorpion LED** tiene un interruptor en la tapa trasera que permite un uso conveniente sin tener que torcer o dar la vuelta con las dos manos de manera incómoda. Simplemente presione el interruptor pulsador situado en la parte posterior de la linterna para activar la función de parpadeo momentáneo del interruptor. Presionar más el interruptor encenderá la linterna. Presione el interruptor completamente de nuevo para apagarla.

El **Scorpion** Xenón tiene un foco ajustable. Rote la cabeza para ajustar el foco entre un campo más largo y un rayo de luz más amplio con un efecto de iluminación más suave, para utilizar con objetos más cercanos. El **Scorpion LED** está “fijado” en el punto óptimo del foco y no es ajustable.

La empuñadura de caucho reforzado en el cuerpo de la linterna necesita poco mantenimiento; simplemente mantenga el área del anillo-O lubricada.

ADVERTENCIA: La **Scorpion** utiliza una bombilla de alta potencia que puede ponerse muy caliente. Nunca coloque la **Scorpion** cara abajo contra una superficie plana. Transporte o almacene la **Scorpion** de manera que reduzca al mínimo la posibilidad de que se encienda accidentalmente.

PILAS

Las pilas litio de dióxido de manganeso usadas en la **Scorpion/Scorpion LED** tienen alta densidad de energía, altos índices de descarga y una vida útil sobre cinco (5) años. Las pilas funcionan en un intervalo de temperatura entre –40°C y 60°C. Un conjunto de baterías nuevas de litio debe hacer funcionar la **Scorpion** durante 1 hora y la **Scorpion LED** durante 1,75 horas (+2 horas adicionales de luz utilizable en declive).

Para cambiar las baterías simplemente desatornille la cabeza de la linterna, retire la carcasa que sostiene la

bombilla (**Scorpion**) y retire las pilas. Inserte las nuevas pilas con los polos positivos hacia la cabeza de la linterna. Vuelva a colocar la carcasa que sostiene la bombilla (**Scorpion**), y la cabeza de la linterna. Apriete la cabeza de la **Scorpion** al foco deseado. Apriete la cabeza de la **Scorpion LED** hasta que asiente completamente.

ADVERTENCIA: estas pilas de litio representan un peligro de fuego, explosión y quemaduras.

NO ABRA la pila, ni la deseche en el fuego, ni la recargue, ni la someta a temperaturas por encima de 95°C, ni la coloque al revés, ni la mezcle con pilas usadas o con otro tipo de pilas, pues podrían explotar o tener fugas y causar lesiones personales.

BOMBILLA (SCORPION)

La bombilla bi-perno de Xenón está diseñada para durar de tres (3) a (5) conjuntos de pilas en uso continuo. El uso intermitente puede reducir la vida de la bombilla (debido a descargas de encendido repetidas y puntos de voltaje más altos). NO intente cambiar el LED en la **Scorpion LED**.

La **Scorpion** contiene una bombilla de repuesto situada dentro de la carcasa que sostiene la bombilla. Retire la cabeza de la linterna y la carcasa de la bombilla. Levante el contacto en forma de platillo de color plata del fondo de la carcasa que sostiene la bombilla, retire la bombilla de repuesto y vuelva a colocar el contacto. Agarre firmemente la bombilla quemada (*Utilice siempre gafas de seguridad y no toque nunca una bombilla caliente; deje que se enfríe antes de manipularla.*) y tire de ella desde la carcasa. Coja la bombilla de repuesto y dirija los pernos directamente a los agujeros de la carcasa de la bombilla hasta que esta quede firmemente asentada.

ADVERTENCIA: Este es un producto de alta salida. No mire directamente a la luz durante mucho tiempo.

ADVERTENCIA: PELIGRO DE FUEGO, EXPLOSIÓN, QUEMADURAS

Streamlight recomienda el uso de la pila Streamlight no. CR123A, Pila Panasonic no. CR123A o Pila Duracell no. 123A con este producto. El uso de otras pilas o la mezcla de usadas y nuevas o de pilas de marca diferente puede presentar un riesgo de fuga, fuego, explosión o daños corporales. NO recargue, haga un mal uso, cortocircuite, almacene incorrectamente o deseche, desmonte o caliente por encima de 100°C. Mantenga fuera del alcance de los niños.

La “garantía sin excusa” de Streamlight

Garantía de por vida limitada de 10 años

Streamlight garantiza que sus productos estarán libres de defectos durante un período de uso limitado de 10 años.

Streamlight reparará, sustituirá o devolverá el dinero de la compra (a nuestra opción) de cualquier producto Streamlight que no funcione o que se rompa durante el tiempo que usted lo posea.

Por supuesto, esta garantía de por vida limitada excluye abuso, las baterías, las bombillas y los cargadores. Las baterías recargables y los cargadores tienen una garantía de un (1) año con la prueba de compra. Por favor, devuelva su Streamlight a nuestra fábrica para aprovecharse de esta garantía. Vaya a www.streamlight.com para localizar un centro de reparación autorizado de Streamlight cerca de usted. En cualquier país o bajo cualquier jurisdicción donde hay restricciones específicas sobre garantías de por vida limitadas, Streamlight ofrece una garantía limitada de diez años.

No. de serie _____

Fech de compra _____

IMPORTANT – Be sure to use genuine **Streamlight®** replacement parts.

IMPORTANTE– asegúrese de usar piezas de repuesto genuinas de **Streamlight®**.

IMPORTANT– Il ne faut utiliser que des pièces de rechange d’origine **Streamlight®**.

WICHTIGER HINWEIS – Verwenden Sie ausschließlich original **Streamlight®**-Ersatzteile.